

NOTES FOR CONTRIBUTORS

The Journal of Siam Society welcomes all original articles and reviews of a scholarly nature and in conformity with the principles and objectives of the Society. Articles submitted to the *JSS* are subject to review by external referees.

Articles are accepted for publication in English, French, German, or Thai. If not in English, submission must have an English summary.

Manuscripts should not normally exceed 7,000 words. Two copies of the manuscript should be submitted together with the text on a computer disk. The use of up-to-date word-processing programs that are readily convertible into other formats is appreciated but not required. Contributors using special fonts, such as for various Asian languages, should consult with the Editor in advance. Providing font sets compatible with the Macintosh is appreciated.

Unsolicited contributions and related correspondence should be addressed to the Honorary Editor c/o Siam Society, 131 Soi Asoke, Sukhumvit Road, Bangkok, 10110 Thailand.

References and bibliographical entries should follow modern academic practices appropriate to the field in which the article is written. Bibliographical entries should be complete and include the full name of the author(s), title, and publication data including the place, press, and date (with the original date of publication if the item used is a reprint). References to articles written in Thai should include the title in Romanized Thai followed by a translation into English (or French or German if the article is in those languages) in parentheses.

Romanization in general follows the system of the Royal Institute. Specialists in certain fields such as epigraphy and linguistics may follow other more precise systems appropriate to the nature of their subject.

If in doubt concerning how to reference non-standard sources, please consult the *Chicago Manual of Style* (14th edition), or J. Butcher,

1981 (or later edition), *Copy-Editing: the Cambridge Handbook*.

Figures

Test figures, site plans, maps, etc., should be drawn on strong paper, white card, or good quality tracing film, and suitable lettered for printing. They should measure approximately twice the intended final size which should be indicated where possible. If these have been scanned or are computer-generated then the appropriate disks should be sent indicating format, together with hard copy. Please do not 'embed' any scanned graphics in the text on the disk.

A published full-paged illustration may not exceed 210mm. X 140mm. Photographs should be printed on glossy paper and mounted on thin card. Figures, maps, and plates should be titled and numbered; originals should be numbered lightly on the back in pencil only. A list of captions to figures and plates must be provided on separate sheets. Authors must obtain approval, before submission, for reproduction of illustrations or other material not their own.

Redrawing or lettering of maps or figures cannot be undertaken by Siam Society or Editor, who may omit or return sub-standard work for re-presentation.

Abstracts, proofs and offprints

Contributions should be accompanied by an abstract of 100-150 words. A short note on the affiliation of individual contributors should also be supplied.

Page proofs will be sent to authors when time allows; authors are reminded that these are intended for checking, not re-writing. Failure to return proofs by the required date may lead to substitution of the editor's corrected proofs.

One copy of the journal and twenty offprints will be supplied free to authors and joint-authors on publication of the issue in which their contribution is included.

Style

After considerable discussion, and in order to encourage the rapid publication of the JSS while not comprising academic standards, the Editorial Committee of the JSS has agreed that articles may be written in British English or American English. Each paper should follow a consistent form of dating, capitalization and other aspects throughout.

The style adapted should be appropriate for scholarly journals with an audience of specialists in a diversity of fields and nationalities.

Dating conventions for archaeological contributions

1. In accordance with international convention, radiocarbon dates should be expressed as mean and standard deviation, together with the number of the issuing laboratory. e.g. a date of 3660 ± 60 BP (Gr-50), or; the date was K-3865 ± 5540 ± 65 ± 9 BP.
2. Calibrated dates should be indicated as follows: cal.-AD200, or 250 cal. BC. Ideally a 2-sigma age range should also be indicated in parentheses, e.g. (300 cal BC.–50 AD.). It may also be useful to insert the phrase (calibrated date) after each first occurrence in a paper, to make the meaning perfectly clear.

When calibrated dates are reported the particular used should be mentioned, such as those of Stuiver, Long et al., Oxal, or the Pretoria Calibration Curve for Short-lived Samples (Vogel, et al. 1993), both in *Radiocarbon* 35(1).

In order to maintain continuity with older literature, it may sometimes be necessary to present uncalibrated dates and this should be mentioned and the

dates reported only as BP since they may not correspond closely with the calendrical AD/BC/BE scale.

3. Dates obtained by other methods, e.g. TL, Uranium Series, or Fission Track, are best referred to in years 'before present' or 'years ago', rather than by radiocarbon conventions.

For very old dates: Ma for 'millions of years' and ka for 'thousands of years' are internationally recognized abbreviation.

The opinion expressed in the JSS are those of the authors and do not necessarily represented the views of the Siam Society.

Manuscripts, books, for review, and all correspondence should be sent to the Editorial Assistant, *The Journal of The Siam Society*, at
The Siam Society
131 Soi Asoke
Sukhumvit 21
Bangkok 10110
Thailand

Tel. (66-2) 2602830-32, 2594999,
6616470-75
Fax. (66-2) 2583491
siams@telecom.scb.co.th

Subscription and membership enquiries and order for publications should be addressed to Member Services, at above address.

Information on exchange copies of The Siam Society periodicals may be obtained from the Honorary Librarian, at address above.

Application for Membership and Subscriptions

Application for Membership, Subscriptions or further information on the Society are welcome. Please contact Member Services.

BACK ISSUES

1&2 = two parts published as single issue
1, 2 = two parts published separately

JSS The Journal of the Siam Society

1999	87	1&2	1984	72	1&2	1968	56	1, 2
1998	86	1&2	1980	68	1, 2	1967	55	1, 2
1997	85	1&2	1979	67	1, 2	1966	54	1, 2
1996	84	2	1978	66	1, 2	1965	53	1, 2
1994	82	1&2	1977	65	2	1964	52	2
1993	81	2	1976	64	1	1963	51	1
1992	80	1, 2	1975	63	1	1962	50	1
1991	79	1, 2	1974	62	1	1961	49	2
1990	78	1, 2	1973	61	2	1959	47	2
1987	75	1&2	1970	58	2	1958	46	2
1986	74	1&2	1969	57	1, 2	1952	39	2

Single JSS Back Numbers

1990 and later	Individuals	US\$ 16
	Institutions	US\$ 32

1987 and earlier US\$ 6 per number

Special rates for multiple volume purchases.

JSS Subscription Rate (per year/volume)

Free to Siam Society Members (on request)

Non-member Individuals	US\$ 32
Institutions	US\$ 80

(Rates include postage).



NATURAL HISTORY BULLETIN

of the Siam Society

BACK ISSUES

All *NHB* back issues are priced at US\$7.50 per number, plus postage.

Current *NHB* subscriptions for non-members are priced at US\$32.00 per year (including postage).

2000	48	1	1982	30	1	1969	23	1&2
1999	47	1, 2	1980	28		1968	22	3&4
1998	46	2	1978	27		1967	22	1&2
1997	45	1	1977	26	3&4	1966	21	3&4
1996	44	1, 2	1975	26	1&2	1966	21	1&2
1995	43	1, 2	1974	25	3&4	1964	20	4
1992	40	1, 2	1973	25	1&2	1963	20	3
1991	39	2	1973	24	3&4	1962	20	2
1990	38	1, 2	1971	24	1&2	1958	19	
1985	33	1, 2	1970	23	4&5	1947	14	2
1984	32	1	1970	23	3			

All *NHB* back issues are priced at US\$7.50 per number, plus postage.

Current *NHB* subscriptions for non-members are US\$32.00 per year (include postage).

To order, or for further information, please contact
Publications Coordinator, The Siam Society,
131 Soi Asoke, Sukhumvit 21, Bangkok Thailand 10110
Tel (662) 661 6470-7 Fax (662) 258 3491
e-mail info@siam-society.org; siams@telecom.scb.co.th



PUBLICATIONS FROM THE SIAM SOCIETY

CURRENT AND RECENT

ART AND ART-INDUSTRY IN SIAM. By Charles Doehring, 19" x 25", 2 vols. 1999, ill. Baht 30,000 (or equivalent in foreign currencies, plus shipping) This new special limited edition commemorates His Majesty King Bhumibol Adulyadej's Sixth Cycle Anniversary. This extremely rare book, the new edition in a beautiful two-volume set with the brass emblem of the Sixth Cycle symbol on the cover, was one of the first books published in English about Thai art. It is, to this day, considered the most exquisite and the best ever compiled book on Siamese lacquer work in black and gold. The drawings include significant lacquer works of the Kingdom at the beginning of the 20th century, most of which have since disappeared, deteriorated, been repainted, or now reside in private collections. Proceeds will go to the Centennial Endowment Fund to ensure continuity of the Society's mission and programs for the next 100 years.

MONS: A CIVILIZATION OF SOUTHEAST ASIA, THE. By Emmanuel Guillon. Translated and edited by James V. Di Crocco, 1999. 349 + xiv pp.; ill. Baht 990/US\$ 40.00 The Mon people produced one of the most brilliant civilizations of mainland Southeast Asia. It goes back well over a thousand years and can be divided into seven periods, ranging from protohistoric states to the contemporary world. Mon civilization profoundly interacted with at least three present-day countries, in which Mon communities still play an important role.

THAI CULTURE IN TRANSITION. By William J. Klausner. 2nd edition, 1998. Baht 300/US\$12.00 This book is mainly concerned with cultural transition and transformation and is thus a logical extension of the author's *Reflections*

on *Thai Culture*, which focused on traditional patterns of Thai culture. William J. Klausner arrived in Thailand in 1955 and, after undertaking a year of intensive field work in a Northeastern Thai Village, has served in staff, advisory, consultative, and other capacities in the Thai government and in numerous Thai and foreign foundations. He has taught at Thammasat and Chulalongkorn Universities and has been active in the World Fellowship of Buddhists.

PHAULKON, THE GREEK FIRST COUNSELLOR AT THE COURT OF SIAM: AN APPRAISAL. By George A. Sioris, 1998 Baht 350/US\$ 15.00 This book represents a wide-ranging character appraisal by a fellow Greek of Constantine Gerakis, better known as Phaulkon, who was the brilliant and controversial Greek First Counsellor at the Court of Siam in the 17th Century.

CULTURAL REPRESENTATION IN TRANSITION: NEW VIETNAMESE PAINTING. 1997 Baht 1490/US\$ 60.00 The arts are flourishing in Vietnam today. Hundreds of painters are at work in Hanoi, Ho Chi Minh City, and other Vietnamese cities. They work in a broad range of styles and themes, building on techniques developed in French colonial times, but related to the issues that concern Vietnamese people today. This full color trilingual catalogue (English, Vietnamese and Thai) includes essays by Mr. Chatvichai Promadhattavedi, Mr. Nguyen Quan and Mr. Neil Jamieson that make scholarly contributions to the understanding of Vietnamese art.

BACK LIST

ARCHAEOLOGY OF PENINSULAR SIAM, THE. Introduction by Stanley J. O'Connor,

1986. 163 pp., ill. Baht 300/US\$ 12.00 Fourteen articles by nine different authors, originally published in the *Journal of the Siam Society* between 1905 and 1983, present valuable evidence about the earliest human settlements of the peninsula.

CHULAKANTAMANGALA: THE TONSURE CEREMONY AS PERFORMED IN SIAM. By G. E. Gerini. 1976 243 pp. Baht 120/US\$ 6.00 Authoritative and detailed information on topknots, and how the tonsure ceremony has traditionally been performed among royalty and commoners.

CONNECTION PHUKET PENANG AND ADELAIDE, THE. By Ian Morson, 1993, 126 pp., ill. Baht 290/ US\$12.00 An account of Francis Light's 15 years in Phuket before he founded Penang, portraying the peoples of the islands between 1770 and 1794, with an intriguing connection between Phuket, Penang and the city of Adelaide.

EARLY ACCOUNTS OF PHETCHABURI. Introduction by Michael Smithies, 1987. 90 pp., ill. Baht 210/US\$ 8.00 Ten essays give a feeling for the enduring attraction of this 19th century point of excursion—popular even before King Mongkut built his palace there on the “Mountain of the Highest Heaven”

ENVIRONMENT AND CULTURE WITH EMPHASIS ON URBAN ISSUES, 1993, 461 pp., ill. Baht 500/US\$ 20.00 Proceedings of the Siam Society symposium in Chiang Mai in February 1992, where 30 distinguished authorities from Thailand, Japan, Malaysia, Singapore and the Philippines presented their views on how to achieve sustainable growth in this urban age, while protecting our fragile environment.

GARDENING IN BANGKOK. By William Warren and Ping Amranand, 1996, 240 pp., ill. Baht 990/US\$ 40.00 A new printing of M.R. Pimsai's pioneering work, designed ç...to assist Bangkok gardeners in a practical way.é William Warren has brought this classic up-to-date, while retaining M.R. Pimsai's unique voice, described by John Blofeld as ç...vivid, natural, and

compelling—a style based on the principle that people should write very much as they talké (from the Preface). Ping Amranand's 136 photographs have been re-edited and integrated with the text.

HISTORY OF WAT PHRA CHETUPHON AND ITS BUDDHA IMAGES, A. By Kathleen I. Matics, 1979. 71 pp., ill. Baht 110/US\$ 5.00 Comprehensive introduction to the fascinating—and historically and artistically important—Bangkok temple popularly known as Wat Po.

KINGDOM OF SIAM 1904, THE. Edited by A. Cecil Carter; introduction by Michael Smithies, 1988. 280 pp., ill. Baht 360/US\$ 15.00 Reprint of the official guide for the Siamese exhibition at the 1904 Louisiana Purchase Exposition in St. Louis. Comprehensive and well-indexed.

OLD PHUKET. Introduction by H.E. Gérard André, 1986. 188 pp. Baht 230/ US\$ 9.00 Three articles by Gerini, Carrington, and Burke, published in the *Journal of the Siam Society* in 1905-6, on the early history of “Junk Ceylon Island” provide interesting glimpses into a past largely unknown to modern tourists.

RAMKHAMHAENG CONTROVERSY: SELECTED PAPERS, THE. Edited by James F. Chamberlain; foreword by H.R.H. Princess Galyani Vadhana, 1991. 592 pp., ill Baht 850/ US\$ 35.00 The history of Thailand relies principally on evidence from Sukhothai where King Ram Khamhaeng's writing system was found on the stone known as “Inscription No.1.” The authenticity of this inscription has been questioned, with some even branding it a fake. This illustrated volume presents the arguments and counter-arguments.

SINGING APE: A JOURNEY TO THE JUNGLE OF THAILAND, THE. By Jeremy and Patricia Raemaekers, 1990. 142 pp., ill. Baht 180/US\$ 7.00 A light-hearted account of the two years the authors spent studying gibbons in Thailand's tropical rain forests.

STONE INSCRIPTIONS OF SUKHOTHAI. English translation by H.R.H. Prince Wan

Waithayakon, French by George Cœdès, 1965., 12 pp. Baht 20/ US\$ 1.00 Translations of King Ram Khamhaeng's "Inscription No. 1" by two of the greatest scholars of Thai history and epigraphy.

WAT PRA YUN RECONSIDERED. By A. B. Griswold, 1975. 88 pp., ill. Baht 70/US\$ 3.50 Constructed between 1901 and 1907, Wat Pra Yun was within 20 years attributed by scholars to the 14th century. The author recounts how this innocent deception came about.

The Journal of the Siam Society

Volume 87, Part 1 & 2

1999

CONTENTS

COVER: The article by Napat Sirisambhand and Alec Gordon tells that this mural, at Wat Chong Nonsi, depicts women mahouts.

ABSTRACTS	vii
A TRIBUTE TO HIS MAJESTY THE KING BHUMIBOL ADULYADEJ on the completion of his sixth cycle	ix
Photograph of His Majesty Visiting the Society	xi
Thai Poetic Tribute: <i>Boromorachasianwat</i> , by Dr. Saksi Yaemnadda	
Excerpts on “The New Theory” from <i>Concepts and Theories of His Majesty the King’s Initiatives</i> . Bangkok: Royal Projects Development Board, the United Nations Development Programme & the Department of Technical and Economic Cooperation, 1997.	xiii
OBITUARY	xvii
EDITORIAL	xix
ARTICLES	
Napat Sirisambhand Alec Gordon Thai Women in late-Ayutthaya Style Paintings.	1
Keith Branigan Colin Merrony The Gardens of the Royal Palace at Ayutthaya.	17
Ian Hodges Time in Transition: King Narai and the Luang Prasoet Chronicle of Ayutthaya.	33
Volker Grabowsky Forced Resettlement Campaigns in Northern Thailand during the Early Bangkok Period.	45
Ronald D. Renard. The Image of Chiang Mai: the Making of a Beautiful City.	87
Hjorleifur Jonsson. Moving Home: Migration and the Place of the Household on the Thai Periphery.	99

NOTES

- Michael Smithies
Notes on an Article by Rui d'Avila Louirido. 119
- Michel Lorrillard
Response to a Question Asking the Meaning of Vientiane (Vieng Can). 120
- Ronald D. Renard
On Wat Sa Bua Kaeo. 121

REVIEWS

- Waldon Bello, Shea Cunningham and Li Kheng Poh
A Siamese Tragedy: Development and Disintegration in Modern Thailand
Michael Smithies 123
- Charles Higham and Rachanie Thosarat
Prehistoric Thailand – From Early Settlement to Sukhothai
Ian Glover 125
- Craig A. Lockard
Dance of Life: Popular Music and Politics in Southeast Asia
Terry E. Miller 127
- Michael Vickery
Society, Economics, and Politics in Pre-Angkor Cambodia: the 7th and 8th Centuries
David Chandler 129
- Penny Van Esterik
Women of Southeast Asia
Nicola Tannenbaum 130
- Hiromu Honda and Noriki Shimazu
The Beauty of Fired Clay: Ceramics from Burma, Cambodia, Laos and Thailand
Peter M. Ahn 131
- John Guy
Woven Cargoes: Indian Textiles in the East
John Villiers 137
- Anna Lowenhaupt Tsing
The Realm of the Diamond Queen
Ronald D. Renard 139
- IN BRIEF** 141
- OTHER TITLES RECEIVED** 144
- NOTES FOR CONTRIBUTORS** 145
- BACK ISSUES** 147
- PUBLICATIONS** 148
- CONTENTS OF JSS 86 PARTS 1 & 2 (1998)** 151

A SIAM SOCIETY PUBLICATION

THE ROYAL CHRONICLES OF AYUTTHAYA

A Synoptic Translation by Richard D. Cushman

Introduced and Edited by David K. Wyatt

In the sack of Ayutthaya in 1767, most of the historical records of the Siamese Kingdom were destroyed. The early Bangkok kings collected what little could be found of the old chronicles. But even most of these collections later disappeared from view. Only later were seven major versions and several smaller fragments rediscovered and published in the original Thai.

In the early 1970s, a young American scholar in Texas, Richard D. Cushman, decided to translate all the known versions of the Ayutthaya chronicles into English, creating a master translation showing all the variations. He worked on this enormous task for almost 20 years. In 1991, when he had virtually reached the end, he tragically died.

His work was painstaking. He photocopied the different versions, laid them side-by-side, and tracked word-by-word differences between eight different versions. The result is an epic of 375,000 words.

Richard Cushman was not only a talented linguist, but also an outstanding writer. His translation is meticulous, exceptionally faithful to the original, and often beautifully poetic.

David K. Wyatt, the John Stambaugh Professor of History at Cornell University, and translator of several Thai chronicles, edited Cushman's work for publication. Both Professor Wyatt and the Siam Society have ensured that the manuscript is unchanged from Richard Cushman's monumental efforts.

The Royal Chronicles of Ayutthaya are a unique record of 400 years of Thai history. The task of making them available in English has taken quarter of a century. The Cushman translation will undoubtedly become a classic, valued by historians for its extraordinary scholarship.

FOR ORDERS SHIPPED TO ADDRESSES OUTSIDE THAILAND

<u>Order your copies today</u>	<u># of copies</u>	<u>US Dollars</u>	<u>Total</u>
The Royal Chronicles of Ayutthaya	_____	@ US\$ 50	_____
Plus Shipping and Handling (surface postage) per copy	_____	@ US\$ 10	_____

Enclose a crossed cheque or money order payable to **The Siam Society** for
Ship books to (please print clearly or type):

US \$	_____
----------	-------

Name _____

Address _____

e-mail _____ fax number _____

Send your order to

Publications Coordinator
The Siam Society
131 Soi Asoke, Sukhumvit 21
Bangkok 10110 Thailand

Phone (662) 661 6470-7
Fax (662) 258 3491
info@siam-society.org
www.siam-society.org

Property of the
Siam Society's Library
BANGKOK

